



Guide Sante

pour le réfugiés et demandeurs d'asile à Teltow-Fläming
Région Jüterbog

Wegweiser Gesundheit
für Flüchtlinge und Asylbewerber in Teltow-Fläming
Region Jüterbog
Informationen in Französisch

Contacts:

Teltow-Fläming

Centre de santé Am Nuthefließ 2

14943 Luckenwalde

E-Mail: gesundheitsamt@teltow-flaeming.de

Tel. 03371 608 3800

Date: November 2015

Avant-propos	3
Soins des réfugiés, des demandeurs d'asile et toléré.....	4
Assurance obligatoire	4
Comment ça marche?	5
Visite du médecin ou le dentiste.....	5
Reçoit de médicaments	5
Urgence	7
Le département de santé dans le comté Teltow-Fläming.....	8
Emplacements	9
Vaccinations	9
VIH / sida et les maladies sexuellement transmissibles	10
Tuberculose.....	10
Les personnes handicapées	10
Les maladies infectieuses et de l'hygiène	11
La santé des enfants et des jeunes.....	11
La santé dentaire des enfants et des jeunes.....	11
Les problèmes psychosociaux	12
Médecins sélectionnés dans la région Jüterbog	13
Médecine générale	13
Ophtalmologie.....	14
Intervention chirurgicale.....	14
Gynécologie.....	14
Oto-rhino-laryngologiste.....	14
Dermatologue	15
Enfants et adolescents médecins.....	15
Pédopsychiatrie	15
Pédopsychothérapie *	15
Neurologie*	15
Orthopédie.....	15
Psychothérapie (médicale)*	16
Psychothérapie (psychologique)	16
Urologie	16
Dentisterie	16

Avant-propos

Cher lecteur, Chère lectrice,

Bienvenue dans le quartier de Teltow-Fläming! Nous voulons que vous viviez ici et vous souhaitez trouver un nouveau foyer. Cela est certainement pas toujours facile; parce que dans l'Allemagne est très différent que dans leur pays d'origine. Ceux-ci comprennent, par exemple, la langue, les coutumes, ainsi que les règlements juridiques, structures municipales et surtout les moyens bureaucratiques.

Aussi le système de soins de santé est organisé différemment que dans leur pays d'origine. Par conséquent, le département de la santé de Teltow-Fläming a développé ce guide en plusieurs langues sur la santé. Il vous informe sur le système de santé allemand. Nous vous donnons des points de contact importants et les personnes à contacter dans la province. En outre, nous vous expliquons comment vous pouvez voir un médecin ou obtenir des médicaments.

Nous espérons que nous vous avons facilité ce guide pour s'installer dans la province de la Teltow-Fläming.

Votre Centre de santé

Les soins de santé en Allemagne

Soins des réfugiés, des demandeurs d'asile et toléré

Les demandeurs d'asile, tolérés ou qui doivent partir peuvent chercher uniquement les services médicaux après demande, si elles:

- Avoir la douleur aiguë,
- devenir subitement malade,
- Etre enceinte.

En outre, certains examens et vaccinations seront accordés.

Qui reçoit des prestations après § 2 AsylbLG¹ ou être plus de 48 Mois toléré, est assuré par une compagnie d'assurance. Lors de la visite du médecin, la carte à puce de la santé doit être présenté.

Assurance obligatoire

Qui vit et travaille en Allemagne doit avoir une assurance santé. Assurés recevront une carte à puce d'assurance maladie et peuvent ainsi consulter des médecins.

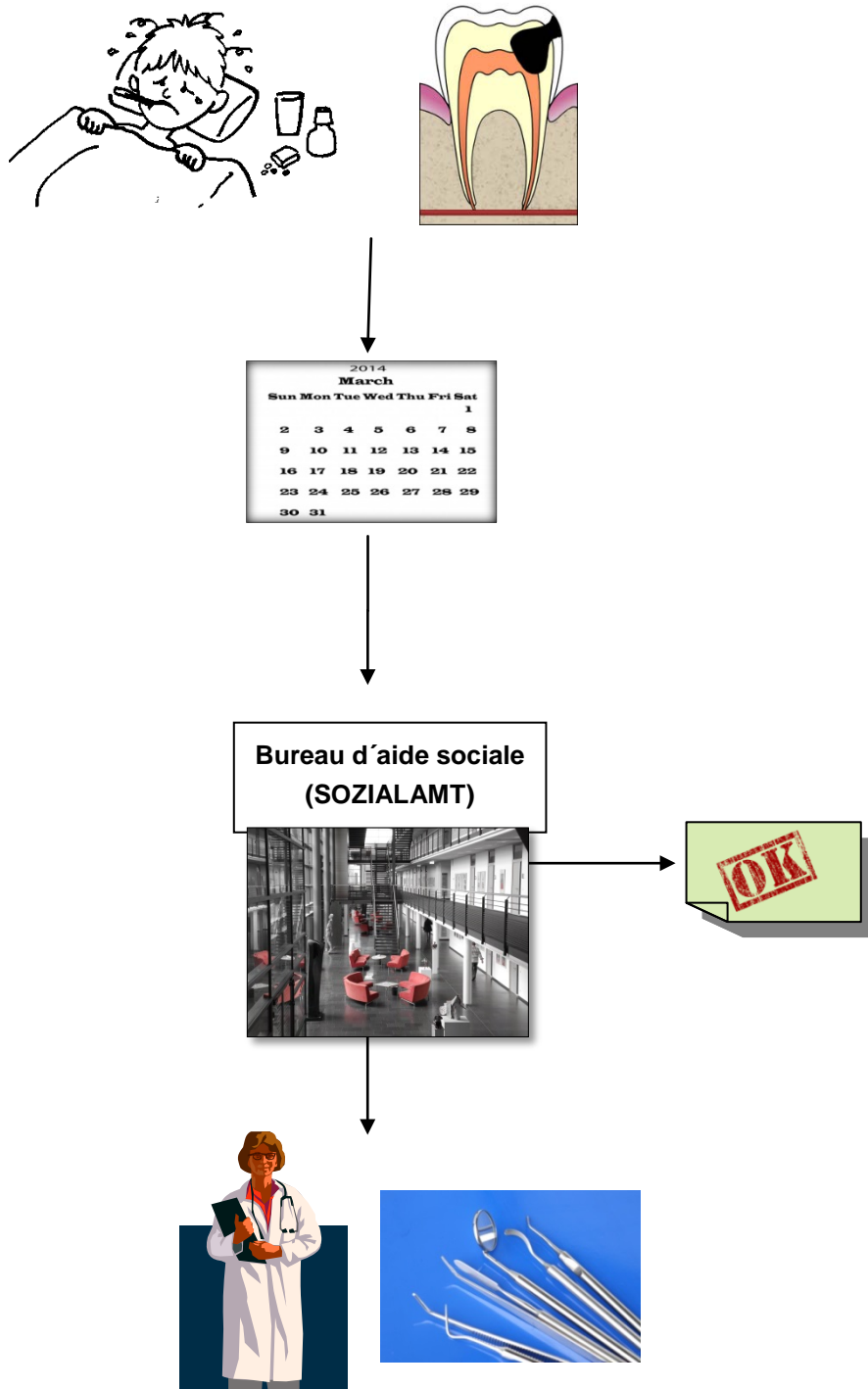
L'assurance maladie juridique porte les frais de tous les services médicalement nécessaire en cas de maladie et de maternité (que l'on appelle Règle- Services). Les services supplémentaires ou services optionnels devront payer par l'assuré lui même. Il recevra une facture pour les services fournis.

¹ En règle générale, les personnes qui sont en retard de 15 mois sans interruption significative en Allemagne et la durée du séjour n'a pas tout à fait indûment influencé ou même les enfants de ces personnes.

Comment ça marche?

Visite du médecin ou le dentiste

Etes vous soudainement malade ou avez la douleur? S'il vous plaît prenez premièrement un rendez-vous avec le médecin ou le dentiste. Ensuite, allez au bureau d'aide sociale. Là-bas vous recevrez un certificat de traitement. Avec la quelle vous pouvez aller chez le médecin ou le dentiste. S'il vous plaît respecter absolument le rendez-vous convenu! Dans les cas très graves, vous pouvez aussi aller directement à la consultation du médecin. Une liste de médecins peut être trouvé à partir de la page 13 de ce guide. Le médecin calcule les frais directement avec le bureau d'aide sociale.

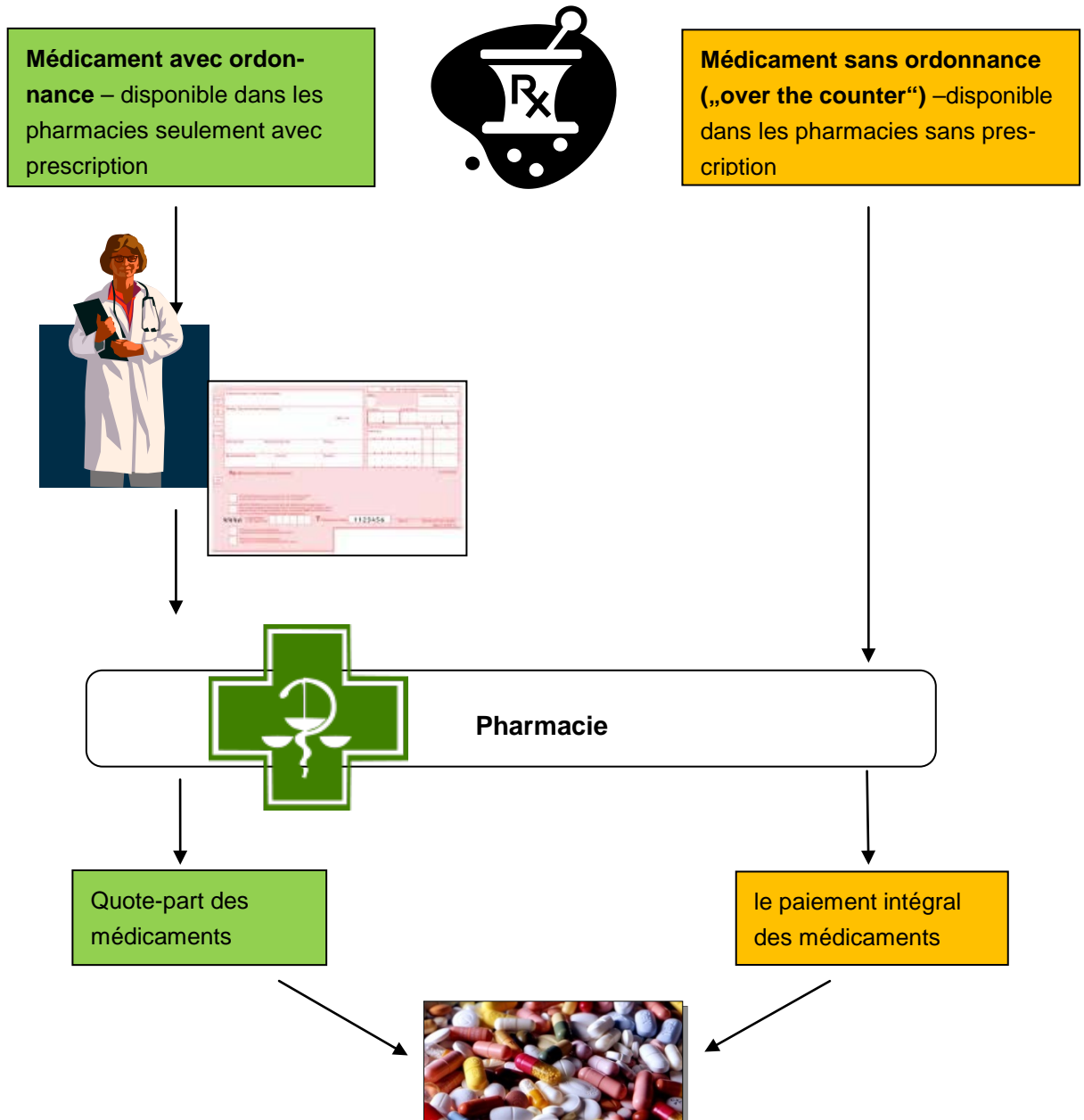


Reçoit de médicaments

En Allemagne, il existe deux types de médicaments:

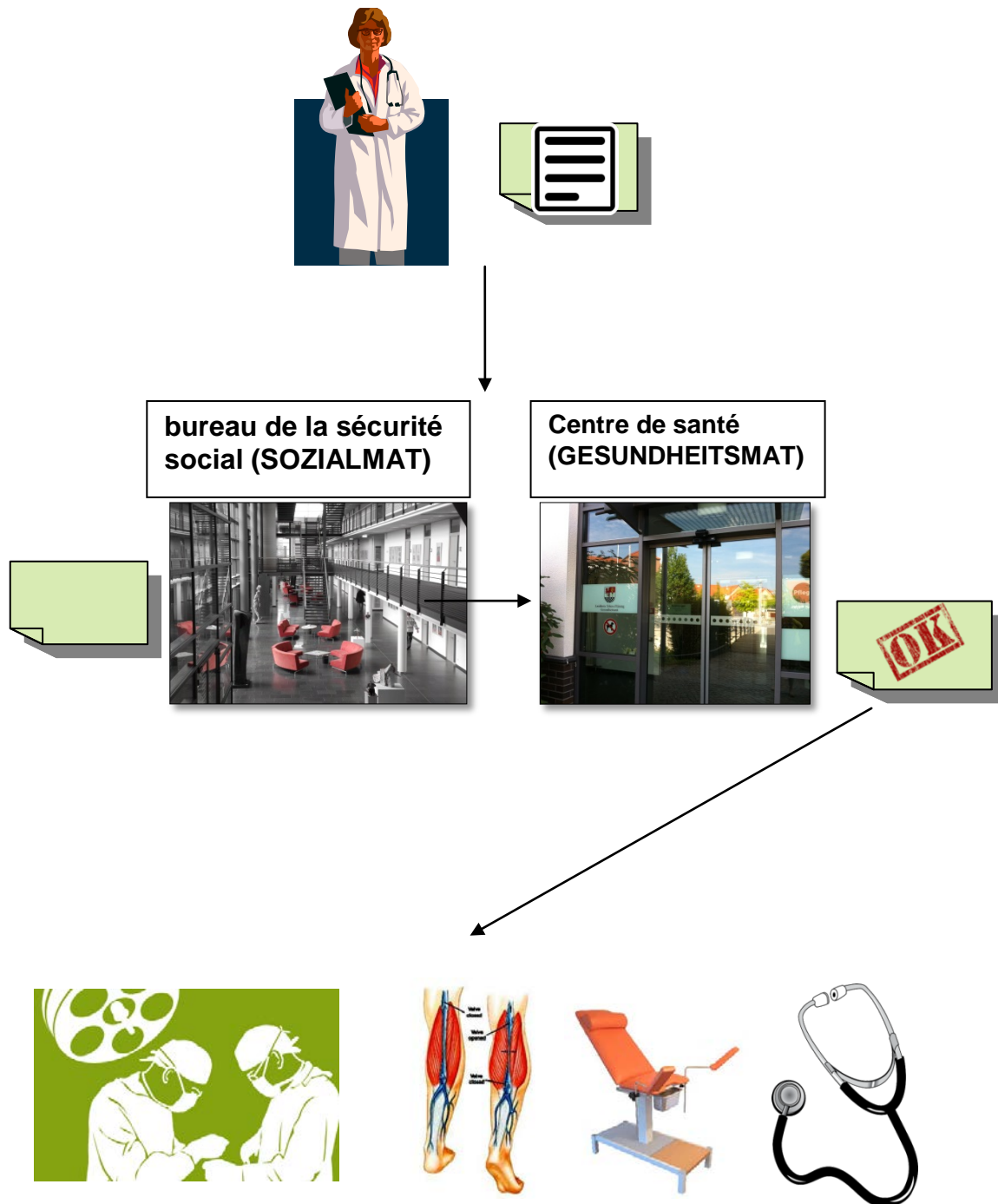
- **les médicaments d'ordonnance** (avec recette)
- **les médicaments sans ordonnance** (sans recette).

pour chaque médicament il y a un dépliant. A l'intérieur, comment ce médicament doit être pris. La pharmacie explique aussi ce qui doit être considéré lors de la prise.



D'autres examens ou traitements

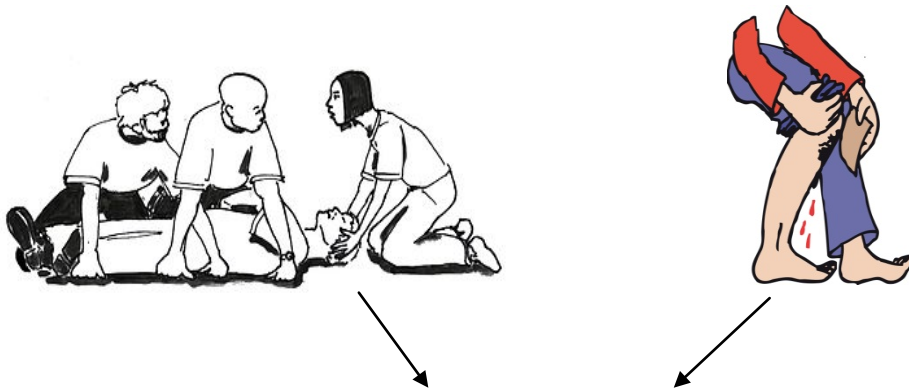
Pour un examen ou un traitement, une demande pour les frais d'acquisition doit être faite au bureau social. Le bureau de la sécurité social vérifie si le traitement ou l'examen est médicalement nécessaire. Parfois, pour cette vérification, un rapport de la Direction de santé publique est nécessaire. Lorsque le besoin est confirmé, l'examen ou le traitement peut être effectué. Le médecin calcule ces frais directement avec le bureau de la sécurité social.



Urgence

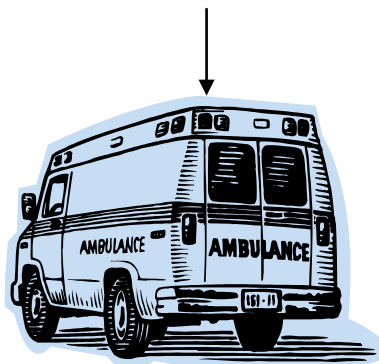
En cas d'urgence, vous pouvez aller à une salle d'urgence de l'hôpital ou appeler une ambulance. Pour cela aucun certificat du traitement du bureau social n'est nécessaire.

En cas d'accident et les conditions de vie en danger il faut appeler les services d'urgence (numéro de téléphone 112). Le centre d'appel d'urgence a désespérément besoin des informations suivantes:



Où il est arrivé?
Qu'est-il arrivé?
Combien y a t-il de blessés / malades?
Quelles sont blessures / maladies sont là?
Attendre d'autres enquêtes!

Hôpital DRK
Luckenwalde
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde



Ev. Hôpital
Ludwigsfelde-Teltow
Albert-Schweitzer-Str. 40
14974 Ludwigsfelde

Le département de santé dans le comté Teltow-Fläming

Emplacements

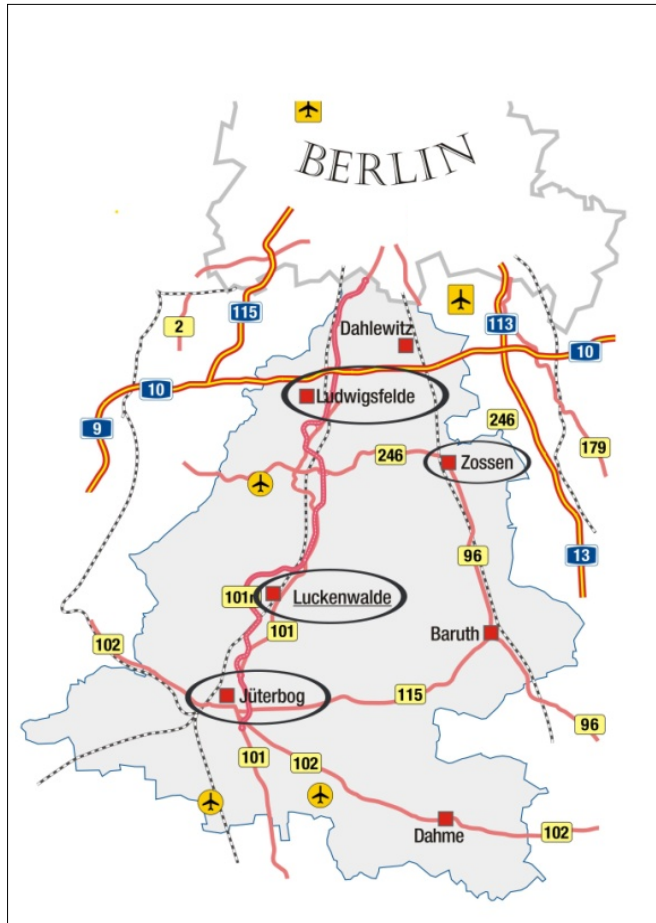
Luckenwalde
Am Nuthefließ 2
14943 Luckenwalde

Nebenstelle Ludwigsfelde 1
Straße der Jugend 63
14974 Ludwigsfelde
(nicht Zahnärztlicher Dienst)

Nebenstelle Ludwigsfelde 2
Salvador-Allende-Straße 20
14974 Ludwigsfelde
(nur Zahnärztlicher Dienst - Förderschule,
rechter Seiteneingang)

Nebenstelle Zossen
Kirchstraße 1
15806 Zossen

Nebenstelle Jüterbog
Schillerstraße 50
14913 Jüterbog



* Ces offres ne sont pas disponibles dans la région Jüterbog. Les points énumérés lieu / contact sont les plus proches.

Vaccinations

Les vaccinations aident à prévenir les maladies infectieuses. Le ministère de la Santé conseille à ce sujet. Elle effectue également les vaccinations et contrôle les documents de vaccinations.

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mme Strobel

Numéro de téléphone: 03371 608 3814

Chambre: C 0-1-10

Consultation de vaccination: Lundi 11 à 12 h.
Jeudi 14 à 17.30 h

VIH / sida et les maladies sexuellement transmissibles

Le ministère de la Santé conseille sur le VIH / sida et d'autres maladies sexuellement transmissibles. Ce sont, par. Exemple, l'hépatite B, la gonorrhée, infection par le VPH (virus du papillome humain) et d'autres. les tests du VIH peut être gratuitement et anonyme effectuer.

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mme Schäfer
Telephone-Nr.: 03371 608 3892
Chambre: C 0-0-05
Heures de travaille: Lundi 13 à 15 h
Mardi de 9 à 12 et de 13 à 15 h
Mercredi après rendez-vous
Jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h
Vendredi 9 à 12 h

Tuberculose

La tuberculose est une maladie infectieuse contagieuse qui attaque habituellement les voies respiratoires. Par conséquent, l'autorité de santé locale prend le contrôle et la surveillance de la maladie.

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mme Stein
Téléphone-Nr : 03371 608 3835
Chambre: C 0-1-03
Heures de travaille: Lundi, Mercredi, Vendredi: 9 a 12h
Mardi 9 à 12h et 13 à 15h
Jeudi 10 à 12h et 13 à 17h

Les personnes handicapées

Handicapés, malades chroniques ou ayant besoin de soins des réfugiés et demandeurs d'asile peuvent obtenir des conseils ici:

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mme Schäfer
Téléphone-Nr : 03371 608 3892
Chambre: C 0-0-05
Heures de travaille: Lundi 13 à 15 h
Mardi de 9 à 12 et de 13 à 15 h
Mercredi après rendez-vous

Jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h
Vendredi 9 à 12 h

Les maladies infectieuses et de l'hygiène

Le département de santé éclaire sur les questions de santé environnementale et les maladies infectieuses. Il surveille les conditions d'hygiène dans les équipements communautaires (par exemple les résidences transitoires).

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mr Dr. Floss
Téléphone-Nr.: 03371 608 3811
Chambre: C 1-1-06
Heures de travail: lundi, mardi: 9 à 12 h et 13 à 15 h
jeudi 9 à 12 h et 13 à 17.30 h

La santé des enfants et des jeunes

les services de santé de la jeunesse et de l'enfant conseillent les enfants, les jeunes et leurs parents dans toutes les questions de la promotion de la santé et les soins de santé préventifs.

Tous les enfants qui assistent pour la première fois à une école en Allemagne doivent être examinés. Le statut vaccinal des enfants et des jeunes est contrôlé. Si nécessaire, les vaccins manquants sont reportés.

Emplacement Jüterbog

Contact: Mme Bezuglov
Téléphone-Nr.: 03372 443 9220
Chambre: 6
Heures de travail: jeudi après rendez-vous

La santé dentaire des enfants et des jeunes

Les dentistes de l'Office de la santé examinent au moins une fois pendant l'année scolaire les enfants et les jeunes jusqu'à 16 ans dans toutes les garderies et les écoles. Les dentistes conseillent les réfugiés dans les auberges de transition ou le département de la santé. Surtout, les parents sont informés. L'objectif est d'améliorer la santé bucco-dentaire.

Emplacement Luckenwalde*

Contact: Mme Terhorst
Téléphone-Nr.: 03371 608 3860

Chambre: C 0-2-13
Heures de travaille: Lundi jusqu'á vendredi après
rendez vous

Les problèmes psychosociaux

Les gens qui ont souffert dans leur pays d'origine ou pour échapper à la peur et la violence, l'expérience peuvent souvent être difficiles à traiter. Pour ces personnes, il y a des partenaires compétents dans le département de la santé. Ils conseillent ou transmettent les informations à d'autres professionnels.

Les services sont gratuits. Une recommandation de votre médecin de famille est pas nécessaire.

Emplacement Jüterbog




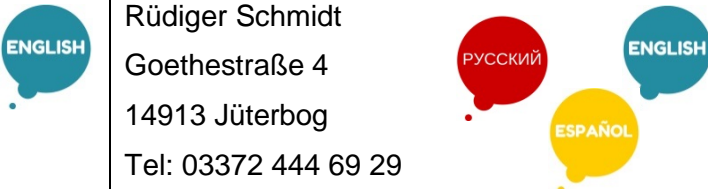

Contact: Mme Politz
Téléphone-Nr.: 03372 443 9222
Chambre: 4
Heures de travaille: Lundi jusqu'a vendredi après
rendez vous



Médecins sélectionnés dans la région Jüterbog

Vous pouvez trouver ces médecins dans les résidences de transition dans la région de Jüterbog:


* Ce champ d'étude n'est pas disponible dans la région Jüterbog. Les points énumérés lieu / contact sont le plus proche.

Médecine générale

Dipl.-Med. Volker Arndt Grünstr. 14 15936 Dahme Tel: 035451 305	Friedhelm Fouquet Am Dammtor 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 39 99 670	
Ingrid Gesper Nachthainichenweg 23 15936 Dahme Tel: 035451 949 409	Dipl.-Med. Ute Griep Mönchenstraße 5 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 567	
Dr. med. Kerstin Höckert Pferdestraße 38 14913 Jüterbog Tel: 03372 405 412	Abeer Klaus Schillerstr. 34 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 495	
Dr. med. Rainer Kubau Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	Elke Köhler Erlenbusch 1 14913 Jüterbog Tel: 03372 404 697	
Dr. med. Renate Loth Am Dammtor 6-8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 555	Kathrin Neubert Am Dammtor 6-8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 555	
Dipl.-Med. Steffi Ring Luckauer Chaussee 4 15936 Dahme Tel: 035451 8236	Rüdiger Schmidt Goethestraße 4 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 69 29	
Dipl.-Med. Birgit Schütze Geschwister-Scholl-Str. 9 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 931	Dr. med. Steffen Thor Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030	

<p>Dipl.-Med. Gerd Weber Str. der Einheit 3 14913 Niedergörsdorf Tel: 033742 60 224</p> 	<p>Dr. med. Martin Wehner Am Zinnaer Tor 7 14913 Jüterbog Tel: 03372 42 030</p> 
---	---

Ophtalmologie

<p>Dr. medic./R. Manulita Swetlana Renke Frödener Siedlung 20 14913 Jüterbog / OT Fröhden Tel: 03372 442 433</p> 
--

Intervention chirurgicale

<p>Ute Stahn MVZ Jüterbog Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 9640</p>

Gynécologie

<p>Dipl.-Med Kristina Hübing Nachthainichenweg 19 15936 Dahme/Mark Tel: 035451 286</p>	<p>Dipl.-Med. Angela Neumann Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 960</p> 
<p>Dipl.-Med. Silke Tienken Mönchenstraße 5 14913 Jüterbog Tel: 03372 404 716</p> 	<p>Dipl.-Med. Ilona Weinmann Badergasse 2 14913 Jüterbog Tel: 03372 444 960</p>

Oto-rhino-laryngologiste

<p>Dr. med. Anja Erdmann Am Dammtor 8-10 14913 Jüterbog Tel: 03372 443 599</p>
--

Dermatologue

Dr. med. Gerald Jage
Pferdestr. 23
14913 Jüterbog
Tel: 03372 407 926



Enfants et adolescents médecins

Dipl.-Med. Norbert Brümmer
MVZ Jüterbog
Badergasse 2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 444 960

Dipl.-Med. Birgit Hauck
MVZ Jüterbog
Badergasse 2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 444 960



Pédopsychiatrie

Dr. med. Brigitte Hensel
Rosenthal 34
15936 Dahme/Mark
Tel: 035451 949 575

Pédopsychothérapie *

Dipl.-Päd. Bernd Gundacker
Käthe-Kollwitz-Str. 72a
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 689 6666

Neurologie*

Adriano Baresi
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464

Claudia Röhrig
Saarstr. 1
14943 Luckenwalde
Tel: 03371 699 464




Orthopédie

Dipl.-Med. Johannes Jagdhuhn
Markt 1-2
14913 Jüterbog
Tel: 03372 432 560


Psychothérapie (médicale)*

Dr. med. Wolfgang Lenzner Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	Dr. med. Irene Mühlinghaus-Schmidt-Tophoff Am Flugplatz 1/Haus 1 14959 Trebbin/OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	
--	---	---

Psychothérapie (psychologique)



Dipl.-Psych. Kathrin Busch Lilienweg 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 439 327	Dipl.-Psych. Markus Hückelheim Große Str. 65 14913 Jüterbog Tel: 0179 698 5766	
Dipl.-Psych. Isabel Mühlinghaus Am Flugplatz/Haus 1 14959 Trebbin/ OT Schönhagen Tel: 033731 313 979	Dipl.-Psych. Susanne Stevens Berliner Str. 23 14959 Trebbin Tel: 033731 549 625	

Urologie

Gerhard Lenting Am Dammtor 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 405 080	
---	---

Dentisterie

Barbara Besier Nordhag 2 15936 Dahme Tel: 035451 431	Dipl.-Stom. Frank Buchmann Luckenwalder Str. 34 15936 Dahme Tel: 035451 8311
Dr.-Med. Kristin Buchmann Luckenwalder Str. 34 15936 Dahme Tel: 035451 8311	Dr. med. dent. Michael Dengler Schillerstr. 46 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 892
Dipl.-Stom. Karin Günther Große Str. 101 14913 Jüterbog Tel: 03372 401 663	Dipl.-Stom. Heike Habisch Markt 3 14913 Jüterbog Tel: 03372 400 788

<p>Dipl.-Stom. Angelika Kerz Schillerstr. 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 401 760</p>	<p>Dr. med. Doris Klinkmüller Luckenwalder Str. 8 14913 Hohenseefeld Tel: 033744 60 340</p>
<p>Dipl.-Stom. Rolf-Jens Kühne Blönsdorf 8 14913 Niedergörsdorf Tel: 033743 50 208</p>	<p>Dr. med. Gabriele Manjowk Schillerstr. 20 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 403</p> 
<p>Hans-Joachim Notdurft Bochstr. 1 15936 Dahme Tel: 035451 360</p>	<p>Dipl.-Med. Stefanie Richter Mönchenstr. 6 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 544</p>
<p>Dipl.-Stom. Ulf Seifert Am Dammtor 10 14913 Jüterbog Tel: 03372 407 502</p>	<p>Jakob Cornelius Vos Dorfstr. 26 14913 Niedergörsdorf Tel: 033741 80 434</p> 
<p>Dipl.-Stom. Karin Walpuski Pfedestr. 8 14913 Jüterbog Tel: 03372 432 507</p>	